



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name / Surname	Beatrice Giacometti	
Addresses	6, via privata Ravel, 20900, Monza (MB), Italy 9, via Massetana, 58022, Follonica (GR), Italy	
Telephone	+39 (0)39 5963791	Mobile: +39 329 9624406
E-mail	info@betagamma.eu	
Website	www.betagamma.eu	
Nationality	italian	
Date of birth	05/17/1980	
Gender	female	

Work experience

Since November 2008	Freelance translator
Specialisation fields	Technical and Industrial field (manuals, instruction sheets, declarations of conformity), Automotive, enterprise softwares (user prompting), business letters, legal texts (sentences, term and conditions, contracts), financial texts (balance sheet), creative translations, websites (company portals, online stores, advertising campaigns), tourism (websites, catalogues, travel guides), advertising (advertising campaigns, newsletters, brochures), browser games. Translations can be shown upon request.
October 2007- January 2008	Participation at the project „Förderung translatorischer Praxis“, cooperation between FASK Germersheim and the Deutsche Automobil Treuhand GmbH.
Occupation or position held	Member of the translation team Italian
Main activities and responsibilities	Translator and proofreader for the language combination German-Italian
October 2006 - April 2007	Internship in the Europe Team at the Global Service and Parts/ Logistics Strategy Customer Department for the company «DaimlerChrysler AG», Germersheim, Germany
Occupation or position held	Member of the team Europe
Main activities and responsibilities	Customer support
Since February 2005	Hostess on different exhibitions in Germany and in Italy: IMM, Altenpflege, Control, Ligna, Interfach, Cersaie (I), Trendset, Mostra Convegno (I), Light&Building, Automechanika, Heimtextil, IWA, Pro light & sound, Hannover Messe, Stone Tech, EMO (I), Agritechnika, Fakuma, FIE, Heimtextil, ISM, BioFach, Cebit, Eurobike, Salone del Mobile (I), and others.
Main activities and responsibilities	Customer care and liaison interpreter

Education and training

Dates	2004 - 2009
Title of qualification awarded	Graduate Translator
Principal subjects/occupational skills covered	Translation of written texts in the language combinations German-English and German-Italian
Name and type of organisation providing education and training	Johannes Gutenberg Universität Mainz, Fachbereich Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft (FASK) in Gernersheim
Level in national or international classification	ISCED 5
Dates	2000 - 2004
Title of qualification awarded	Graduate Interpreter
Principal subjects/occupational skills covered	Simultaneous and consecutive interpreting in the language combinations English-Italian and German-Italian
Name and type of organisation providing education and training	SSIT „Carlo BO“, Florenz (I)
Level in national or international classification	ISCED 5
Dates	1994 - 1999
Title of qualification awarded	University-entrance Diploma

Personal skills and competences

Mother tongue **Italian**

Other languages

Self-assessment

European level ()*

German

English

Spanish

French

Understanding		Speaking		Writing	
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production		
C1	C1	C1	C1	C1	
B2	B2	B2	B2	B1	
B2	B2	B2	B2	B1	
A2	A2	A2	A2	A2	

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Organisational skills and competences

Very good organisation skills. I can solve problems in autonomy but also find common solution, whenever team cooperation is required. Able to work with precision under pressure.

Computer skills and competences

Windows and Microsoft Office (Word, Power Point, Excel), MacOSx, Cat-Tools (Trados, WordFast, Across, Passolo)

Driving licence

European driving licence category B

References

Name	Interpret GmbH Gregor Klein
Adress	Postfach 1305 D-76713 Germersheim interpretgmbh@aol.com
Name	FC-Translations Claudio Fantinuoli
Adresse	Kolpingplatz 1 D-76726 Germersheim info@fc-translations.de
Name	SprachUnion Andreas Drencsenyi & Antje Tober GbR
Adresse	Technologie Centrum Chemnitz Annaberger Str. 240 D-09125 Chemnitz info@sprachunion.de